

SOSTITUZIONE VARIATORE DI LUCE ELETTRONICO

La sostituzione del variatore deve essere eseguita da personale specializzato.

Kartell declina ogni responsabilità da manomissioni o da errato montaggio.

Il variatore di luce è idoneo per le lampadine Led E14 MAX 3x3.6W DIMMERABILI.

prima di qualunque intervento sul variatore, sconnettere l'apparecchio dall'impianto elettrico, togliendo la spina dalla presa.

Assicurarsi che il prodotto sia staccato dall'alimentazione, staccare il pomello del cursore, capovolgere il variatore, svitare le viti di chiusura e sollevare il coperchio del dimmer. (fig. 1-2-3)

Svitare le viti dei bloccacavi, allentare le viti dei morsetti e sfilare i cavi. (fig. 4-5)

Prendere il nuovo dimmer da sostituire, svitare le viti di chiusura (A).

Svitare le viti (D) delle piastrine serracavo (E).

Collegare l'alimentazione lato spina ai morsetti L N della scheda elettronica.

Collegare il lato lampada ai morsetti contrassegnati. ➤

Assemblare le piastrine serracavo (E) utilizzando le viti (D).

Assemblare il coperchio (B) e il pulsante (C) avvitando la vite (A) (fig.6).

REPLACEMENT OF THE ELECTRONIC DIMMER

The dimmer must be replaced by qualified personnel only.

Kartell disclaims all liability for any tampering or incorrect installation.

The dimmer is suitable for E14 MAX 3x3.6W DIMMABLE LED light bulbs.

Before working on the dimmer, disconnect the lighting fixture by removing the plug from the socket.

Ensure that the product is disconnected from the power supply, remove the cursor knob, turn the dimmer upside down, unfasten the screws and lift up the dimmer cover. (fig. 1-2-3)

Unfasten the screw locks, loosen the terminal screws and remove the cables. (fig. 4-5)

Take the new replacement dimmer, undo the fastening screws (A).

Unfasten the screws (D) on the cable tie plate (E).

Connect the power supply on the plug side to terminals L N of the electronic circuit board.

Connect the lamp side to the terminals indicated. ➤

Assemble the cable tie plates (E) using the screws (D).

Assemble the cover (B) and the push button (C) by fastening the screws (A) (fig.6).

ERSATZ DES ELEKTRONISCHEN DIMMERS

Der Dimmer muss von ausgebildetem Fachpersonal ausgewechselt werden.

Kartell lehnt bei Verstellungen oder einer fehlerhaften Montage jede Haftung ab.

Der Dimmer ist für DIMMBARE LED-Leuchten vom Typ E14 mit MAX. 3 x 3,6 W geeignet.

Vor allen Arbeiten am Dimmer muss das Gerät durch Ziehen des Steckers aus der Steckdose von der Stromversorgung getrennt werden.

Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht an die Stromversorgung angeschlossen ist, entfernen Sie den

Knopf vom Schieber, drehen Sie den Dimmer um, lösen Sie die Befestigungsschraube und heben Sie die Abdeckung des Dimmers ab. (Abb. 1-2-3).

Lösen Sie die Schrauben der Kabelschellen, lösen Sie die Schrauben der Kabelklemmen und ziehen Sie die Kabel heraus. (Abb. 4-5).

Nehmen Sie einen neuen Dimmer zum Auswechseln, lösen Sie die Befestigungsschrauben (A).

Lösen Sie die Schrauben (D) der Klemmplatten (E).

Schließen Sie die Steckerseite des Netzkabels an die Klemmen L und N der Elektronikkarte an.

Schließen Sie die Lampenseite an die gekennzeichneten Klemmen an. ➤

Die Klemmplatten (E) mit den Schrauben (D) montieren.

Deckel (B) und Druckknopf (C) durch Anziehen der Schraube (A) montieren (Abb. 6).

REPLACEMENT VARIATEUR DE LUMIÈRE ÉLECTRONIQUE

Le remplacement du variateur doit être effectué par un personnel spécialisé.

Kartell décline toute responsabilité en cas d'altérations ou de montage incorrect.

Le variateur de lumière est indiqué pour les ampoules Led E14 MAX 3x3.6W DIMMABLES.

Avant toute intervention sur le variateur, débrancher l'appareil du secteur en retirant la fiche de la prise.

S'assurer que le produit est bien débranché, retirer le bouton du curseur, retourner le variateur, dévisser les vis de fermeture et soulever le couvercle du variateur. (fig. 1-2-3)

Dévisser les vis des dispositifs de blocage des câbles, desserrer les vis des bornes puis extraire les câbles. (fig. 4-5)

Prendre le nouveau variateur de remplacement, dévisser les vis de fermeture (A).

Dévisser les vis (D) des plaquettes serre-câble (E).

Brancher l'alimentation côté fiche aux bornes L N de la carte électronique.

Brancher le côté lampe aux bornes marquées. ➤

Assembler les plaquettes serre-câble (E) à l'aide des vis (D).

Assembler le couvercle (B) et le bouton (C) en serrant la vis (A) (fig.6).

SUSTITUCIÓN DEL REGULADOR DE LUZ ELECTRÓNICO

La sustitución del regulador se debe realizar por parte de personal especializado.

Kartell declina toda responsabilidad contra manipulaciones o montaje errado.

El regulador de luz es apto para lámparas de ledes E14 MÁX. 3x3.6 Vatios REGULABLES.

Antes de realizar cualquier procedimiento en el regulador, desconecte el aparato de la red eléctrica desenchufando el enchufe de la toma de corriente.

Asegúrese de que el producto no está conectado a la red eléctrica, quite el pomo del cursor, gire el regulador, desatornille los tornillos de fijación y levante la tapa del regulador de intensidad (fig. 1-2-3).

Desatornille los tornillos del sujetacables, afloje los tornillos de los bornes y saque los cables (fig. 4-5).

Coja el nuevo regulador de intensidad que va a sustituir y desatornille los tornillos de fijación (A).

Desatornille los tornillos (D) de las placas de sujeción de cables (E).

Conecte la alimentación del lado del enchufe a los bornes L-N de la tarjeta electrónica.

Conecte el lado de la lámpara a los bornes indicados. ➤

Monte las placas de sujeción de cables (E) usando los tornillos (D).

Monte la tapa (B) y el pulsador (C) atornillando el tornillo (A) (fig. 6).

SUBSTITUIÇÃO DO VARIADOR DE LUZ ELETRÔNICO

A substituição do regulador deve ser realizada por pessoal especializado.

Kartell não assume qualquer responsabilidade por modificações ou por uma montagem errada.

O regulador de luz é idóneo para as lâmpadas Led E14 MÁX 3x3.6W REGULÁVEIS.

antes de qualquer intervenção no variador, desligar o aparelho da corrente elétrica, retirando a ficha da tomada.

Certificar-se que o aparelho está desligado da fonte de alimentação, retirar o botão do cursor, virar o variador ao contrário, desapertar os parafusos de fecho e retirar a tampa do dimmer. (fig. 1-2-3)

Desaparafusar os parafusos dos bloqueios de parafusos, soltar os parafusos dos terminais e retirar os cabos. (fig. 4-5)

Pegar no novo dimmer a substituir, desaparafusar os parafusos de fecho (A).

Desaparafusar os parafusos (D) das palavas cerra cabos (E).

Ligar a alimentação do lado da ficha aos terminais L N da placa eletrônica.

Ligar o lado lâmpada aos terminais marcados. ➤

Montar as placas cerra cabos (E) utilizando os parafusos (D).

Montar a tampa (B) e o botão (C) apertando os parafusos (A) (fig.6).

電子式調光器の交換方法

トランスミッションの交換は資格のある専門担当者でなければ、行うことができます。

あらゆる改ざんもしくは正しくない組立については、Kartellが責任を負いません。

調光器はLEDランプの調光ランプE14に適用し、最大ワット数は3x3.6Wであります。

調光器にかかわる作業を行うときは、必ずコンセントからプラグを抜いてください。

電源からプラグが外されていることを確認したら、カーソルのつまみを外し、調光器を裏返してビスを外し、蓋を持ち上げます。(図1、2、3)

ケーブルスตัッパーのビスを外し、端子のネジを緩めてケーブルを抜き取ります。(図4、5)

新品の調光器の蓋を固定しているビスを外します (A)。

ケーブルクランプ(E)のビス(D)を緩めます。

プラグ側の電源を電子基盤のLおよびNの端子に接続します。

ランプ側を印の付いた端子に接続します。 ➤

ビス(D)を使ってケーブルクランプ(E)を取り付けます。

蓋(B)とボタン(C)を取り付けて、ビス(A)を締めます (図6)。

Kartell

Divisione Habitat • Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI
tel. +39 02 90012 1 • fax +39 02 9009 1212 • www.kartell.com • e-mail: kartell@kartell.it

SOSTITUZIONE VARIATORE DI LUCE ELETTRONICO
REPLACEMENT OF THE ELECTRONIC DIMMER
ERSATZ DES ELEKTRONISCHEN DIMMERS

REPLACEMENT VARIATEUR DE LUMIÈRE ÉLECTRONIQUE
SUSTITUCIÓN DEL REGULADOR DE LUZ ELECTRÓNICO
SUBSTITUIÇÃO DO VARIADOR DE LUZ ELETRÔNICO

電子式調光器の交換方法

更換電子調光器

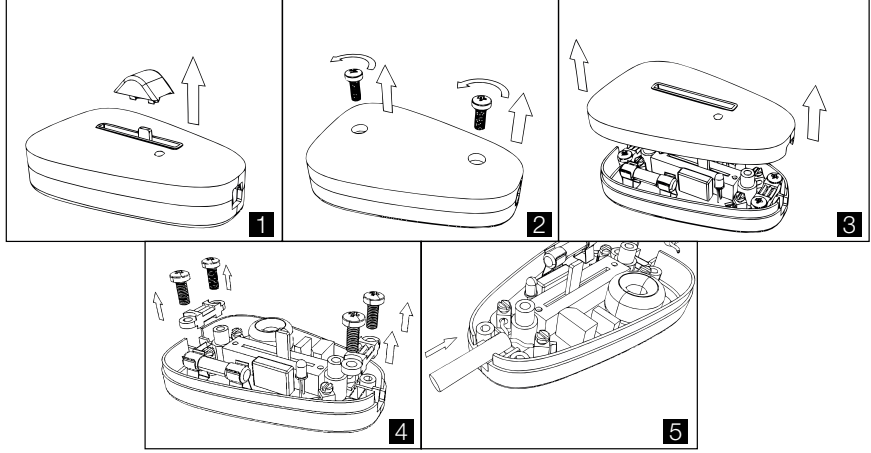
전자(식) 라이트 조절기 교체

ЗАМЕНА ЭЛЕКТРОННОГО РЕГУЛЯТОРА ЯРКОСТИ

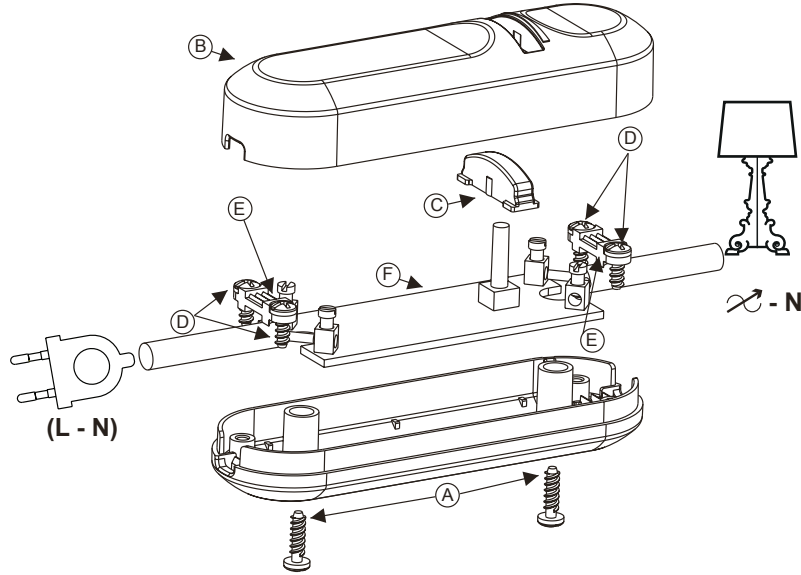
إستبدال مغير الضوء الإلكتروني

Bourgie
Ferruccio Laviani





6



更换调光器

变速器更换必须由专业人员进行操作。

所有篡改或不正确组装, Kartell概不负责。

调光器适用于LED灯调光灯E14, 最大瓦数3x3.6W。

在调光器上进行任何操作之前, 必须先将插头从插座上拔下, 断开设备的电源。

确认设备已经断开电源后, 取下滑块上的螺母, 倒置调光器, 拧松盖子上的螺丝, 向上打开调光器的盖子。(图1-2-3)

拧下固线器上的螺丝, 拧松端子螺丝并抽出电线。(图4-5)

取一个新的调光器, 拧下盖子上的螺丝 (A)。

拧下电线夹 (E) 上的螺丝 (D)。

把电源插头的一端插到电子卡的端子L N上。

把灯的一端连到标记的端子上。

用螺丝 (D) 将电线夹 (E) 安装上去。

拧紧螺丝 (A) 安装盖子 (B) 和按钮 (C) (图6)。

전자(식) 라이트 조절기 교체

변속기를 교체할 때 반드시 전문가 조작한다.

모든 부정확한 조립에 대해 Kartell 일체 책임지지 않습니다.

조절기는 LED 라이트 E14에 적용하고, 최대 와트 수는 3x3.6W이다.

조절 장치를 조작하기 전에, 소켓에서 플러그를 뽑아 기기의 전력을 차단하십시오.

제품이 전력에서 완전히 차단/ 분리되었는지 확인하고 커서 노브를 분리해주세요. 조절기를 뒤집어 나사를 풀고 디머의 두경을 열어주세요 (이미지 1-2-3)

고정된 나사를 풀어주세요. 조임 장치의 나사를 풀고 케이블을 제거해주세요. (이미지 4-5)

교체할 새로운 디머의 잠금 나사를 풀어주세요. (A)

케이블 고정판 (E)의 고정 나사(D)를 풀어 주세요.

전력과 연결된 플러그를 전자 보드 L N 단자에 연결해주세요.

램프 쪽의 단자를 연결해주세요.

고정 나사(D)를 사용하여 케이블 고정판 (E)을 조립해주세요.

두경(B)을 닫고 버튼 (C)를 조립한 후 나사(A)로 조여주세요. (이미지 6)

ЗАМЕНА ЭЛЕКТРОННОГО РЕГУЛЯТОРА ЯРКОСТИ

Замена регулятора должна производиться только специализированным персоналом.

Компания Kartell не берет на себя ответственность за несанкционированную модификацию или неправильный монтаж изделия.

Регулятор света подходит для светодиодных ламп E14 МАКС. 3x3,6 Вт С РЕГУЛИРУЕМОЙ ЯРКОСТЬЮ.

перед выполнением любой операции с регулятором нужно отсоединить прибор от источника электрического тока, вынув вилку из розетки.

Убедитесь, что устройство отсоединено от сети, отсоедините ручку ползунка, проверните регулятор, отвинтите крепежные винты и поднимите крышку диммера. (рис. 1-2-3)

Отвинтите винты зажимов, ослабьте винты клемм и выньте кабели. (рис. 4-5)

Возьмите новый диммер, отвинтите крепежные винты (A).

Отвинтите винты (D) зажимных пластин провода (E).

Подключите электропитание со стороны вилки к клеммам L N электронной платы.

Подключите светильник со стороны лампы к маркированным клеммам.

Соберите зажимные пластины (E), используя винты (D).

Соберите крышку (B) и кнопку (C), ввинтив винт (A) (рис. 6).

إستبدال مغير الضوء الإلكتروني

للهووم يئاصخ أ ينف يكيتاموتوالا لقانلا وأ لذبملا لادبتساب موق ي نأ بج ي

زاهجلل أطخلال بيكرتلل وأ شبعلا نع اهتيلوئسم Kartell لبتراك ةكرش يلخت

E14 MAX 3x3.6W DIMMERABILI. ديللا ح يباصلمل بسانم عوضلا لذبم

قبل أي تدخل على المغير, إ فصل الجهاز من الشبكة الكهربائية, وإنزع القابس من المقبس.

تأكد من أن المنتج مفصول من شبكة التغذية الكهربائية, إ فصل مقبض المؤشر, إقلب المغير, فك براغي الإقفال وإرفع غطاء مخفف الإضاءة. (شكل 1-2-3)

فك براغي حاجز الكوابل, فك قليلاً براغي روابط الكوابل وحل الكوابل. (شكل 4-5)

إحضر مخفف إضاءة جديد للإستبدال, فك براغي الإقفال (A).

فك براغي (D) قواعد ربط الكابل (E).

قم بتوصيل جانب القابس بروابط كابل L N الصفيحة الكهربائية

قم بتوصيل جانب المصباح بروابط الكوابل المقابلة.

ركب قواعد ربط الكابل (E) مستخدماً البراغي (D).

ركب الغطاء (B) و الزر (C) مع ربط البراغي (A) (شكل 6).